

**NGO**

**WORKING GROUP  
ON WOMEN, PEACE  
AND SECURITY**

**Making Peace Work for Women  
Мир в интересах женщин**

***Осуществление резолюции  
Совета Безопасности 1325 в  
национальном масштабе***

***National Implementation of  
Security Council resolution 1325***

# Образовательные цели семинара

## Workshop Learning Objectives

- Strengthen understanding of the relevance of gender perspectives on peace and security.
- Strengthen understanding of the content and purpose of SCR 1325.
- Identify ways to enhance women, peace and security at the national level.

- Укрепление понимания значения гендерной перспективы в области мира и безопасности
- Укрепление понимания содержания и целей РСБ 1325
- Определение средств для укрепления роли женщин и мира и безопасности в национальном масштабе

# Что Означает Безопасность? What is Security?

# Рамочная программа действий по безопасности человека

## Human Security Framework

Emphasis on protecting individuals, in terms of both freedom from fear and freedom from want

This means safety from chronic or sudden threats including sexual violence, hunger, human rights abuses, disease and repression

Human security should be linked to empowerment so that people are enabled to protect their own dignity, livelihood and survival

Особое внимание к обеспечению безопасности людей, к избавлению от страха и нужды

Защита от хронических или непредвиденных угроз, включая сексуальное насилие, голод, нарушения прав человека, болезни и преследования

Меры по обеспечению безопасности человека должны предусматривать расширение прав и возможностей населения в деле обеспечения уважения достоинства человека, обеспечение средствами к существованию и выживанию

# Роль женщин в области обеспечения безопасности человека

## Importance of Women to Human Security

The inclusion of women's different life experience, perspectives, priorities and participation in issues of security helps to build sustainable peace and development

Учет накопленного жизненного опыта женщин, их взглядов и жизненных приоритетов, вовлечение женщин в обсуждение проблем безопасности способствует устойчивому миру и развитию

## Последствия исключения женщин из мероприятий по обеспечению безопасности

## Consequences of Women's Exclusion from Peace and Security Processes

- Peace, Development and reconstruction strategies are weakened.
- Peace Negotiations and Accords are weakened.
- National Economies are weaker.

- Ослабление эффективности стратегий по миру, развитию и восстановлению.
- Ослабление значения мирных переговоров и соглашений.
- Ослабление национальных экономик.

# Женщины, безопасность и миростроительство

## Women, Security & Peacebuilding

Without public standing, including **political participation**, women cannot play a role in community building and conflict prevention.

Without **physical security and respect for human rights**, women and girls may be vulnerable to sexual exploitation and unable to defend themselves against HIV/AIDS.

Without **economic security**, women and girls cannot educate and empower their children.

All of this **threatens medium and long-term prospects for peace** and development.

Женщины оказываются неспособными принимать участие в общинном миростроительстве и в предотвращении конфликтов в условиях отсутствия возможности принимать участие в общественной и **политической жизни**

В отсутствие **физической защиты и прав человека** женщины и девочки становятся жертвами сексуальной эксплуатации и ВИЧ/СПИДа

В отсутствие **экономической безопасности** женщины и девочки не способны воспитывать и укреплять потенциал своих детей

Данные факты составляют **угрозу для среднесрочных и долгосрочных перспектив в области мира и развития**

# Главное о гендере

## Gender Basics

### Definition of Gender :

The term gender refers to the social differences between females and males throughout the life cycle that are learned, and though deeply rooted in every culture, are changeable over time and have wide variations both within and between cultures. “Gender” determines the roles, power and resources for females and males in any culture.

### Определение гендера:

Гендер - понятие, обозначающее отношения между женщинами и мужчинами на основе социально определенных ролей, приписываемых каждому полу и укорененных в данной культуре. Гендерные роли широко варьируются среди различных культур и могут развиваться с течением времени. « Гендер » определяет социальные роли и характер власти, влияет на распределение ресурсов среди мужчин и женщин, принадлежащих к данной культуре.

# Ознакомление с РСБ 1325

## Introduction to SCR 1325

Security Council resolution 1325 was unanimously adopted on 31 October 2000 by the UN Security Council.

**Preceded** by numerous resolutions, treaties, conventions, statements and reports.

Part of a **larger gender equality framework** including:

- The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women (CEDAW)
- Beijing Declaration and Platform for Action (BPFA)

31 октября 2000 г. Совет Безопасности ООН единогласно принял Резолюцию Совета Безопасности 1325.

Резолюции **предшествовали** многочисленные резолюции, договоры, конвенции, заявления и отчеты.

Резолюция входит в **более широкие рамки** для гендерного равенства, включающие:

- Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (CEDAW)
- Пекинскую декларацию и платформу действий (ПДПД)

# Последствия Implications



SCR 1325 recognizes that men and women experience security differently and that to build sustainable peace women need to be fully involved.

РСБ 1325 признает, что мужчины и женщины имеют разные потребности в области безопасности, и что необходимо вовлекать женщин в мероприятия по сохранению устойчивого мира.

# Что может Совет Безопасности?

## What is the Security Council?

Security Council's primary responsibility is the maintenance of international peace and security.

- Investigate disputes that might escalate to cause international tension;
- Dispatch peacekeeping operations;
- Impose economic sanctions;
- Mandate arms inspections;
- Deploy human rights and election monitors;
- Refer situations to the International Criminal Court.

Основной обязанностью является поддержание международного мира и безопасности.

- Урегулирование споров, способных привести к эскалации напряженности в мире;
- Направление операций по поддержанию мира;
- Наложение экономических санкций;
- Обязательные инспекции вооружений;
- Развертывание прав человека и контроля за проведением выборов;
- Привлечение к Международному уголовному суду.

# Основные положения РСБ 1325

## 1325 Key Elements

- Women's Participation
- Protection of Women and Girls
- Gender Training
- Inclusion of Gender Perspectives
- Prevention

- Участие женщин
- Защита женщин и девочек
- Специальная подготовка по гендерным вопросам
- Включение гендерного подхода
- Предотвращение

# Кто отвечает за исполнение ?

## Who is Responsible for Implementation?

- Security Council
- Secretary General
- UN Agencies
- Member States
- All parties to armed conflict

- Совет Безопасности
- Генеральный секретарь
- Учреждения ООН
- Государства-члены
- Вооруженные группы – национальные вооруженные силы, повстанческие группы, ИТД

## Является ли РСБ 1325 юридически обязательной? Is SCR 1325 Legally Binding?

Article 25 of the United Nations Charter requires Member States to carry out all decisions of the Security Council

Согласно статье 25 Устава Организации Объединенных Наций, государства-члены обязаны исполнять решения Совета Безопасности

# Основные положения РСБ 1325

## 1325 Key Elements

- Women's Participation
- Protection of Women and Girls
- Gender Training
- Inclusion of Gender Perspectives
- Prevention

- Участие женщин
- Защита женщин и девочек
- Специальная подготовка по гендерным вопросам
- Включение гендерного подхода
- Предотвращение

# Участие женщин

## Women's Participation

The Resolution reaffirms “the important role of women in the prevention and resolution of conflicts and in peace-building, and stressing the importance of their equal participation and full involvement in all efforts for the maintenance and promotion of peace and security [...]”.

### *Preamble*

Provisions: 1, 2, 3, 4

### Examples

- Increasing the number of women
- Nominating women as representatives
- Ensuring women's involvement in peace negotiations
- Consulting women's organizations

Резолюция подчеркивает «вновь подтверждая важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в меростроительстве и подчеркивая важность их равноправного и сестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и содействию укреплению мира и безопасности... (Статьи 1,2,3,4)

### Примеры

- Повышение числа женщин, работающих в законодательных органах, в органах правосудия и в иных органах управления, а также способствовать их участию в выборах
- Назначение женщин на должности представителей при учреждениях, занимающихся проблемами мира и безопасности (например ООН и ОБСЕ)
- Принятие мер для обеспечения участия женщин в официальных и неофициальных каналах связи в условиях мирных переговоров и при посредничестве
- Консультации с организациями женщин при разработке политики

# Защита женщин и девочек

## Protection of Women & Girls

The resolution reaffirms “the need to implement fully international humanitarian and human rights law that protects the rights of women and girls during and after conflicts [...]”

(Articles: 9, 10, 11)

### Examples

- Including human trafficking as an issue in determining border protection policies
- Training police on how to respond to domestic violence
- Including sexual violence in any reparations or peace negotiations discussions

Резолюция подчеркивает «необходимость уважения в полной мере международного гуманитарного права и норм в области прав человека, которые защищают права женщин и девочек во время и после конфликтов..»

(Статьи: 9,10,11)

### Примеры

- Включение мер по борьбе с торговлей людьми при разработке расширенной политики по обеспечению безопасности
- Подготовка сил полиции для борьбы с насилием в семье
- Упоминание обусловленного половой принадлежностью насилия при обсуждении репараций или в мирных переговорах

# Специальная подготовка по гендерным вопросам

## Gender Training

The resolution urges “Member States to increase their voluntary financial, technical and logistical support for gender sensitive training efforts [...]” (Articles: 6, 7)

### Examples:

- Gender training incorporated into national training programs
- Producing gender-sensitive training methods and tools

Резолюция призывает «государства-участники увеличить их добровольную поддержку в финансовой и технической сфере направленную на подготовку по гендерным вопросам (Статьи 6,7)

### Примеры:

Включить программу подготовки по гендерным вопросам в государственную программу

Разработать методы и инструменты для подготовки по гендерным вопросам

# Учет гендерной проблематики Inclusion of Gender Perspectives

The resolution recognises « the urgent need to mainstream a gender perspective into peacekeeping operations [...] »

(Articles: 5, 8, 13, 14, 15, 16, 17)

## Examples:

Gender perspective in Security

Council missions

Gender language in peacekeeping mission mandates

Gender perspectives as a requirement for funding

Резолюция «признавая настоятельную необходимость учета гендерной проблематики при проведении операций по поддержанию мира»

(Статьи 5,8,13,14,15,16,17)

## Примеры:

Учет гендерной проблематики в контексте задач Совета Безопасности

Язык гендерной проблематики в мандатах миротворческих миссий

Учет гендерной проблематики как требование для получения финансирования

# Предотвращение Prevention

The resolution reaffirms “the important role of women in the prevention and resolution of conflicts and in peace-building [...]”(Articles: 1)

## Examples:

- Women can play an important role in early warning
- Defusing tensions and likelihood of conflict at community-level

Женщины могут принять участие в **раннем оповещении**, а также в иных мероприятиях, направленных на снятие напряжения в общинах и на поддержку диалога и примирения (Статья: 1)

## Примеры:

Участие женщин занимает важную роль в предотвращении конфликта

Помогают поддержке мира на общественном уровне

# Прогресс в Осуществлении ООНСБ

## Progress Implementing SCR 1325

Increased awareness.

Increased representation of women in decision-making positions at different levels.

Increased institutional commitment to SCR 1325 at national, regional and international levels.

More systematic attention to women, peace and security issues.

- Повысить информированность населения.
- Повысить количество женщин на ответственных постах в разных областях.
- Повысить приверженность организаций национального, регионального и международного уровня по осуществлению резолюции 1325.
- Более постоянное внимание к вопросам женщин, мира и безопасности.

# Недостатки и проблемы

## Gaps and Challenges

- Lack of accountability mechanisms
- Women and gender issues still not seen as central to peace and security policy
- Those in leadership positions have not been successfully engaged
- Too little coordination and cooperation between different institutions

- Отсутствие механизмов отчетности
- Проблемы женщин и гендера остаются второстепенными в рамках политики в области мира и безопасности
- Лица, находящиеся на руководящих должностях остаются недостаточно вовлечены
- Отсутствие сотрудничества между различными учреждениями